



## TỔNG GIÁO PHẬN SEATTLE GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

*Vietnamese Martyrs Parish of the Archdiocese of Seattle*

6841 S. 180<sup>th</sup> St, Tukwila, WA 98188  
Phone: (206) 325-5626, (206) 973-1022, (206) 973-1023  
Fax: (206) 324-5849 - Website: [www.vmpwa.org](http://www.vmpwa.org)



# NIỀM TIN

Giáo Xứ hân hoan chào đón quý khách từ xa đến thăm Seattle và tham dự Thánh Lễ tại nhà thờ giáo xứ

Giáo xứ CTTĐVN Seattle là Giáo xứ Thể Nhân, mọi gia đình giáo dân Việt Nam trong Tổng Giáo Phận Seattle đều có thể ghi danh gia nhập Giáo xứ.

Xin liên lạc với văn phòng Giáo Xứ

**(206) 325-5626**

## CHÚA NHẬT XI THƯỜNG NIÊN NĂM A

Ngày 13 & 14 tháng 06 năm 2026

### GIỜ THÁNH LỄ TRONG TUẦN:

NGÀY THƯỜNG: **Thánh Lễ Trực Tuyến:** 11:00 AM

THỨ BẢY: **Thánh Lễ Trực Tuyến:** 8:30 AM

CHÚA NHẬT: **Thánh Lễ Trực Tuyến:** 9:30 AM

Thứ Bảy: 6:00 PM

(Từ ngày 23 tháng 5, ba chương trình nghỉ hè, không sinh hoạt nên không có Thánh Lễ 4:00pm)

Chúa Nhật: 7:30 AM, 9:30 AM, 11:30 AM, 5:00 PM

**RỬA TỘI: TRONG CÁC THÁNH LỄ**

*(Tuần thứ 4 trong tháng)*

### HÔN PHỐI:

Xin liên lạc với các Cha ít nhất 6 tháng trước khi chọn ngày.

### GIẢI TỘI:

Ngày thường ai cần xin báo trước cho các Cha.

### BÍ TÍCH XỨC DẦU:

Xin liên lạc với các Cha hoặc văn phòng Giáo Xứ

**VĂN PHÒNG GIÁO XỨ: (206) 325 -5626**

Bám Số 1: Giờ Các Thánh Lễ

Bám Số 7: Bí Tích Xức Dầu

Ngày và giờ làm việc:

Thứ Hai đến Thứ Sáu 8:30 am - 4:30 pm

*Linh Mục Chánh Xứ:* Gioakim Đào Xuân Thành  
(206) 325-5626 Ext.2

*Linh Mục Phụ Tá:* Anthony Trần Hữu Lân



Chúa Nhật XI Thường Niên – Năm A

“Sau khi triệu tập mười hai môn đệ,  
Người sai các ông đi”. (Mt 9, 36 - 10, 8)

“ Sau khi triệu tập mười hai môn  
đệ, Người sai các ông ”.

**(Mt 9: 36 - 10, 8)**

Tin tức, bài vở viết cho Niềm Tin xin gửi về:

**[banniemtin@gmail.com](mailto:banniemtin@gmail.com)**

Để biết thêm chi tiết về các sinh hoạt và các  
thông tin của Giáo Xứ, xin vào:

**[www.vmpwa.org](http://www.vmpwa.org)**

Subscribe to our

**YouTube Channel: VMPWA**

- **Chủ Tịch**  
Gioan B. Lưu Công Tiên
- **Phó Chủ Tịch Nội Vụ**  
Maria Nguyễn Thị Ngọc Bền
- **Phó Chủ Tịch Ngoại Vụ**  
Augustino Nguyễn Ngọc Lân
- **Thư Ký**  
Maria Nguyễn Lucy
- **Các Thành viên**
  1. Gioakim Trần Cấn
  2. Angela Trương Kim Chi
  3. Phêrô Hồ Anh Dũng
  4. Matta Maria Trần Thị Diệu Hiền
  5. Antôn Nguyễn Hoàng Tony
  6. Đaminh Phạm Hưng Kevin
  7. Maria Nguyễn Thị Minh Hương
  8. Theresa Trần Thanh Hường
  9. Theresa Cao Tuyết Khanh
  10. Phêrô Nguyễn Quốc Kỳ
  11. Phanxicô Nguyễn Lâm
  12. Vincente Trần Michael
  13. Đôminicô Nguyễn Nghĩa
  14. Theresa Phạm Tú Ngọc
  15. Phaolô Triệu Minh Quân
  16. Têrêsa Vũ Thị Bích Quyên
  17. Phêrô Đỗ Kiến Tài
  18. Phêrô Nguyễn Tâm Andy
  19. Gioan B. Trần Đình Thọ
  20. Têrêsa Phạm Thị Mộng Tuyền
  21. Micae Bùi Đức Văn
  22. Giuse Trần Quang Vinh

HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

- **Chủ Tịch**  
Giuse Vũ Hoàng Trực
- **Phó Chủ Tịch**  
Lucia Nguyễn Thị Bạch Tuyết
- **Thư Ký**  
Maria La Hiền Kimberly
- **Các Thành viên**
  1. Maria Nguyễn Thúy Duyên
  2. Augustino Tạ Lưu Anh Dũng

Quý Ông Bà Anh Chị Em thân mến!

Trong tình liên kết yêu thương của Thánh Tâm Chúa mà chúng ta mừng trọng thể cuối tuần này, mỗi người, mỗi giáo hữu, mỗi gia đình và gia đình giáo xứ chúng ta cùng xét mình, học hỏi, cầu nguyện và vươn đến tha nhân trong nỗ lực xây dựng cộng đoàn đức tin, hiệp nhất và tha thứ. Mùa hè về có nhiều dịp để gia đình, giáo xứ, bà con bạn hữu xa gần quy tụ, chúng ta hãy vui mừng, đón tiếp, và đồng hành với nhau trong yêu thương và phục vụ.

Tôi vui mừng khi các tổ chức trong giáo xứ đã kết hợp với nhau phục vụ cho các chương trình trong giáo xứ. Khi một chương trình được lên kế hoạch, thì có sự hỗ trợ vui vẻ và nhiều sáng kiến của những tổ chức khác. Tuần trước, giáo xứ chúng ta vui mừng tổ chức Khóa Canh Tân Hôn Nhân “Marriage Renewal Workshop” bằng tiếng Anh với sự tham dự của 26 đôi vợ chồng thuộc đủ mọi lứa tuổi. Có đôi vợ chồng đã 50 năm hôn phối và cũng có đôi vợ chồng mới lập gia đình được 2 tháng. Tuy nhiên, các tham dự viên đã rất ngạc nhiên là khoảng cách tuổi tác không phải là cản trở cho việc chia sẻ đời sống hôn nhân, nhưng ai cũng nhận ra mình đều là người học, và không ai cho rằng mình là người dạy người khác trong kinh nghiệm đời sống hôn nhân. Có những đôi vợ chồng trong Ban Phục Vụ đã giúp nhiều khóa, nhưng họ cũng thừa nhận rằng họ không phải là thầy dạy, mà luôn được học hỏi từ những đôi vợ chồng tham dự viên. Điều tôi rất vui và hạnh diện là ban phục vụ cũng như các tham dự viên khóa đều rất cảm kích khi thấy sự đón tiếp quan tâm và hiếu khách, tinh thần phục vụ vui vẻ quảng đại từ cha xứ đến các anh chị em thiện nguyện đến từ hai Hội đồng, Mục Vụ Gia Đình Nazareth, Ban Nghi Lễ, Ban Giáo Lý, Ban Thánh Nhạc, Phụng Vụ, Trang Trí, Âm Thực....Mọi người rất thích và cảm kích tinh thần yêu thương và cùng chung tay làm việc của gia đình giáo xứ chúng ta. Khi ra về ai cũng đều có những phát biểu cảm tưởng rất tích cực và mang theo một ấn tượng tốt về giáo xứ chúng ta.

Cũng trong tinh thần đó, gia đình giáo xứ chúng ta đang tích cực chuẩn bị cho Đại Hội Hành Hương Đức Mẹ La Vang từ ngày 26 đến 28 tháng 6 với sự chung tay của các hội đồng, giáo đoàn, hội đoàn, ca đoàn, ban ngành và quý thiện nguyện viên. Tôi xin mời quý Ông Bà Anh Chị Em cùng cầu nguyện và chung tay giúp cho Đại Hội Hành Hương Đức Mẹ La Vang năm nay. **Xin xem đây là một chương trình lớn của giáo xứ chúng ta cần tham dự. Xin phụ huynh cùng đưa con cái đến tham dự. Xin tất cả các em giúp lễ đến giúp lễ và rước kiệu trong ba ngày đại hội.** Xin các em trong Ban Kèn và Ban Trống tiếp tục tập dợt. **Xin các phụ huynh ghi danh cho con cái tham dự chương trình bằng tiếng Anh Ephphatha: Encountering God’s Graces.** Xin các tổ chức trong giáo xứ tham dự đông đủ và giúp các công tác: lái xe đưa đón khách hành hương và giáo hữu từ chỗ đậu xe đến nhà thờ, dọn lều, xếp bàn ghế, treo băng rôn và cờ, trang trí, dọn vệ sinh... Đây là dịp giáo xứ thể hiện lòng quý mến các giám mục, linh mục, giáo hữu và quan khách xa gần đến tham dự Đại Hội.

Cuối tuần này giáo xứ chúng ta cùng tạ ơn Chúa với Giáo Đoàn Mẫu Tâm mừng lễ Thánh Quan Thầy, Trái Tim Vô Nhiễm Nguyên Tội Mẹ. Giáo đoàn Mẫu Tâm trải dài từ Renton, đến Kent, Aburn, và tận Covington. Ông Chủ Tịch và Ban Điều Hành đã cố gắng liên kết các gia đình thành viên và tích cực đi đọc kinh tại các gia đình. Nhờ lời chuyển cầu của Đức Mẹ, nguyện xin Chúa chúc lành muôn ơn hồn xác cho Ông Chủ Tịch, Ban Điều Hành và quý gia đình giáo hữu để tiếp tục đồng hành với giáo xứ được thăng tiến mỗi ngày.

Cuối tuần này, Gia đình Phaolô mừng lễ Thánh Phaolô, quan thầy. Gia đình Phaolô gồm tất cả Anh Chị Em Tân Tòng thuộc tất cả các lớp Dự Tòng từ xưa đến nay đã được rửa tội khi đã khôn lớn. Tôi cũng nhận thấy sự hăng hái của quý Anh Chị Em trong gia đình Phaolô khởi đầu dần thân trong công tác phục vụ giáo xứ: ca đoàn, y tế, âm thực, dạy Việt Ngữ, an ninh...Chúng ta hân hoan chào đón quý Anh Chị Em Tân Tòng trở lại sinh hoạt và xây dựng giáo xứ với những công tác cụ thể. Tôi rất mong ước quý Anh Chị Em Tân Tòng lớn lên trong ơn nghĩa Chúa mỗi ngày và mạnh mẽ để đi vào dòng chảy yêu thương phục vụ tại giáo xứ. Sẽ có lều của Gia đình Phaolô tại Đại Hội Hành Hương Đức Mẹ La Vang và tại Hội Chợ Hè năm nay. Xin quý Anh Chị Em Tân Tòng trở về tham dự.

Xin Chúa chúc lành cho tất cả chúng ta!

Trong Chúa Kitô,

Lm Gioakim Đào Xuân Thành

# CHÚA NHẬT XI MÙA THƯỜNG NIÊN NĂM A

## BÀI ĐỌC I: Xh 19: 2-6a

Bài trích sách Xuất Hành.

Hồi đó, con cái Ít-ra-en tới sa mạc Xi-nai, và dựng trại trong sa mạc. Ít-ra-en đóng trại ở đó, đối diện với núi.

Ông Mô-sê lên gặp Thiên Chúa. Từ trên núi, Đức Chúa gọi ông và phán: "Người sẽ nói với nhà Gia-cóp, sẽ thông báo cho con cái Ít-ra-en thế này: Các người thấy Ta đã xử với Ai-cập thế nào, và đã mang các người như trên cánh chim bằng, mà đem đến với Ta. Vậy giờ đây, nếu các người thực sự nghe tiếng Ta và giữ giao ước của Ta, thì giữa hết mọi dân, các người sẽ là sở hữu riêng của Ta. Vì toàn cõi đất đều là của Ta. Ta sẽ coi các người là một vương quốc tư tế, một dân thánh."

Đó là lời Chúa.

## Đáp Ca: Tv 99: 2. 3. 5

Đáp: *Ta là dân Chúa, là đoàn chiên Người dẫn dắt.*

## BÀI ĐỌC II: Rm 5: 6-11

Bài trích thư Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Rôma.

Thưa anh em, khi chúng ta không có sức làm được gì, vì còn là hạng người vô đạo, thì theo đúng kỳ hạn, Đức Ki-tô đã chết vì chúng ta. Hầu như không ai chết vì người công chính, hoạ may có ai dám chết vì một người lương thiện chẳng. Thế mà Đức Ki-tô đã chết vì chúng ta, ngay khi chúng ta còn là những người tội lỗi; đó là bằng chứng Thiên Chúa yêu thương chúng ta. Phương chi bây giờ chúng ta đã được nên công chính nhờ máu Đức Ki-tô đổ ra, hẳn chúng ta sẽ được Người cứu khỏi cơn thịnh nộ của Thiên Chúa. Thật vậy, nếu ngay khi chúng ta còn thù nghịch với Thiên Chúa, Thiên Chúa đã để cho Con của Người phải chết mà cho chúng ta được hoà giải với Người, phương chi bây giờ chúng ta đã được hoà giải rồi, hẳn chúng ta sẽ được cứu nhờ sự sống của Người Con ấy. Nhưng không phải chỉ có thế, chúng ta còn có Thiên Chúa là niềm tự hào, nhờ Đức Giê-su Ki-tô, Chúa chúng ta, Đấng nay đã hoà giải chúng ta với Thiên Chúa. Đó là lời Chúa.

## ALLELUIA: Ga 6, 64b và 69b

Alleluia, alleluia! – Chúa phán. Triệu đại Thiên Chúa đã đến gần. Anh em hãy sám hối và tin vào Tin Mừng- Alleluia.

## PHÚC ÂM: Mt 9: 36 - 10, 8

"Sau khi triệu tập mười hai môn đệ, Người sai các ông đi".

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Matthêu.

Khi ấy, Chúa Giêsu thấy đoàn lũ dân chúng, liền động lòng xót thương họ: vì họ tất tưởi bơ vơ như những con chiên không có người chăn, Người liền bảo môn đệ rằng: "Lúa chín đầy đồng, mà thợ gặt thì ít. Các con hãy xin chủ ruộng sai thợ đi gặt lúa".

Và Người liền triệu tập mười hai môn đệ, ban cho họ quyền năng trên các thần ô uế, để họ xua đuổi chúng, và chữa lành mọi bệnh hoạn tật nguyền. Đây là tên của mười hai tông đồ: trước hết là Simon cũng gọi là Phêrô, rồi đến Anrê em ông; Giacôbê con của Giêbêđê và Gioan em ông; Philipphê và Bartôlômêô; Tôma và Matthêu người thu thuế; Giacôbê con của Alphê và Tãđêô; Simon người Cananêô và Giuđa Iscariôt, kẻ nộp Người. Chúa Giêsu sai mười hai ông này đi và truyền lệnh cho các ông rằng: "Các con đừng đi về phía dân ngoại, và đừng vào thành các người Samaritanô. Nhưng tốt hơn, các con hãy đi đến cùng chiên lạc của nhà Israel trước đã, và rao giảng rằng: 'Nước Trời đã đến gần'. Hãy chữa lành người liệt, phục sinh kẻ chết, chữa lành người phung, và xua trừ ma quỷ. Các con đã lãnh nhận nhưng không, thì hãy cho nhưng không".

Phúc Âm của Chúa.

**Cầu Nguyện:** Lạy Cha, ngày nay Cha cũng không ngừng mời gọi chúng con là thợ gặt trên cánh đồng truyền giáo của Cha. Xin cho chúng nhận biết nhiệm vụ cao cả của mỗi người tín hữu chúng con. Để chúng con mau mắn lên đường bằng lời cầu nguyện, bằng lời rao giảng, bằng đời sống chung nhân... để danh Cha được vinh sáng. Xin Đức Kitô Con Cha cầu bầu cho chúng con. Amen.



## Suy Niệm

1. Lạy Chúa, con lo sợ gì? Con phải che dấu ai chuyện gì? Nếu tất cả mọi người biết hết thì sao? Khi đó, tại sao Chúa lại dặn con là "đừng sợ"?
2. Đặt danh dự dựa trên Chúa thay vì người khác có làm tôi tự do, thoải mái hơn không?

# ELEVENTH SUNDAY IN ORDINARY TIMES OF YEAR A

## READING I : Exodus 19:2-6a

In those days, the Israelites came to the desert of Sinai and pitched camp. While Israel was encamped here in front of the mountain, Moses went up the mountain to God.

Then the LORD called to him and said, “Thus shall you say to the house of Jacob;

tell the Israelites: You have seen for yourselves how I treated the Egyptians and how I bore you up on eagle wings and brought you here to myself.

Therefore, if you hearken to my voice and keep my covenant, you shall be my special possession, dearer to me than all other people, though all the earth is mine. You shall be to me a kingdom of priests, a holy nation.”

The Word of the Lord

Responsorial Psalm : **Psalm 100:1-2, 3, 5**

**R** : We are his people: the sheep of his flock.

## READING II: Romans 5:6-11

Brothers and sisters: Christ, while we were still helpless, yet died at the appointed time for the ungodly. Indeed, only with difficulty does one die for a just person, though perhaps for a good person one might even find courage to die.

But God proves his love for us in that while we were still sinners Christ died for us.

How much more then, since we are now justified by his blood, will we be saved through him from the wrath. Indeed, if, while we were enemies, we were reconciled to God through the death of his Son, how much more, once reconciled, will we be saved by his life.

Not only that, but we also boast of God through our Lord Jesus Christ, through whom we have now received reconciliation.

The Word of the Lord

**Alleluia : Mark 1.15**

**Alleluia, alleluia.** The kingdom of God is at hand. Repent and believe in the Gospel. **Alleluia, alleluia.**

## GOSPEL: Mt 9: 36 - 10, 8

At the sight of the crowds, Jesus’ heart was moved with pity for them because they were troubled and abandoned, like sheep without a shepherd.

Then he said to his disciples, “The harvest is abundant but the laborers are few; so ask the master of the harvest to send out laborers for his harvest.”

Then he summoned his twelve disciples and gave them authority over unclean spirits to drive them out and to cure every disease and every illness. The names of the twelve apostles are these: first, Simon called Peter, and his brother Andrew; James, the son of Zebedee, and his brother John; Philip and Bartholomew, Thomas and Matthew the tax collector; James, the son of Alphaeus, and Thaddeus; Simon from Cana, and Judas Iscariot who betrayed him. Jesus sent out these twelve after instructing them thus, “Do not go into pagan territory or enter a Samaritan town. Go rather to the lost sheep of the house of Israel. As you go, make this proclamation: ‘The kingdom of heaven is at hand.’ Cure the sick, raise the dead, cleanse lepers, drive out demons. Without cost you have received; without cost you are to give.”

The Gospel of the Lord.



## *Reflections*

- 1.Examine my fears. What are they? What do I have to hide, and from whom?
- 2.What is the worst possible case when everyone knows my bad secrets?

# LỊCH PHỤNG VỤ THÁNG 06 NĂM 2026

**Ý CHỈ CHUNG:** Cầu cho các giá trị trong thể thao. Chúng ta hãy cầu nguyện cho ngành thể thao trở thành công cụ của hoà bình, gặp gỡ và đối thoại giữa các nền văn hoá và quốc gia, đồng thời thúc đẩy các giá trị như tôn trọng, liên đới và phát triển con người.

## THÁNG 6 KÍNH THÁNH TÂM CHÚA



Tình Thương Cứu Độ của Thiên Chúa được tỏ bày ra nơi con người Đức Giêsu và nhất là trong cái chết trên thập giá vì tội lỗi loài người. Thánh Tâm đã bị đâm thấu là hình ảnh rõ rệt nhất, là tiếng nói mạnh nhất về Tình Thương của Thiên Chúa đối với chúng ta và là một bằng chứng không thể chối cãi được của Tình Thương lạ lùng ấy.

Thánh nữ Catarina thành Siena ghi lại lời Chúa Giêsu nói với thánh nữ: *“Khi chỉ cho con cạnh sườn mở toang của Ta, Ta muốn con thấy bí mật của con tim Ta, để con hiểu rằng Ta đã yêu thương nhiều hơn là có thể bày tỏ tình yêu đó qua những đau khổ của Ta”*.

Thứ Hai 15-06 (X) Thứ Hai trong tuần thứ Mười Một Mùa Thường Niên 1 V 21,1-16; Mt 5,38-42;

Thứ Ba 16-06 (X) Thứ Ba trong tuần thứ Mười Một Mùa Thường Niên. 1 V 21,17-29; Mt 5,43-48

Thứ Tư 17-06 (X) Thứ Tư trong tuần thứ Mười Một Mùa Thường Niên. 2 V 2,1.4.6-14; Mt 6,1-

Thứ Năm 18-06 (X) Thứ Năm trong tuần thứ Mười Một Mùa Thường Niên. Hc 48,1-14; Mt 6,7-15

Thứ Sáu 19-06 (Tr) Thánh Rômualdô, viện phụ. 2 V 11,1-4.9-18.20; Mt 6,19-23

Thứ Bảy 20-06 (X) Thứ Năm trong tuần thứ Mười Một Mùa Thường Niên. 2 Sb 24,17-25 Mt 6,24-34;

**Chúa Nhật 21-06 (X) CHÚA NHẬT XII MÙA THƯỜNG NIÊN NĂM A**

## HIỆP THÔNG CẦU NGUYỆN

*Xin cộng đoàn cầu nguyện cho những vị đang đau yếu trong giáo xứ, xin Chúa nâng đỡ, ủi an và xin cho tất cả được ơn chữa lành và chóng bình phục:*



# TRANG CHIA SẺ ÂN HUỆ CHÚA BAN

## TIN TÀI CHÁNH

Tuần 07 tháng 06 năm 2026



### Quỹ Điều Hành

Các Thánh Lễ.....	\$ 11,867.00
Xin Khấn Đức Mẹ.....	\$ 245.00
Quảng Cáo Trên Lịch Giáo Xứ.....	\$ 1,000.00
Khấn Lòng Chúa Thương Xót.....	\$ 156.00
<b>TỔNG CỘNG - Quỹ Điều Hành.....</b>	<b>\$ 13,268.00</b>

### Quỹ Trả Nợ

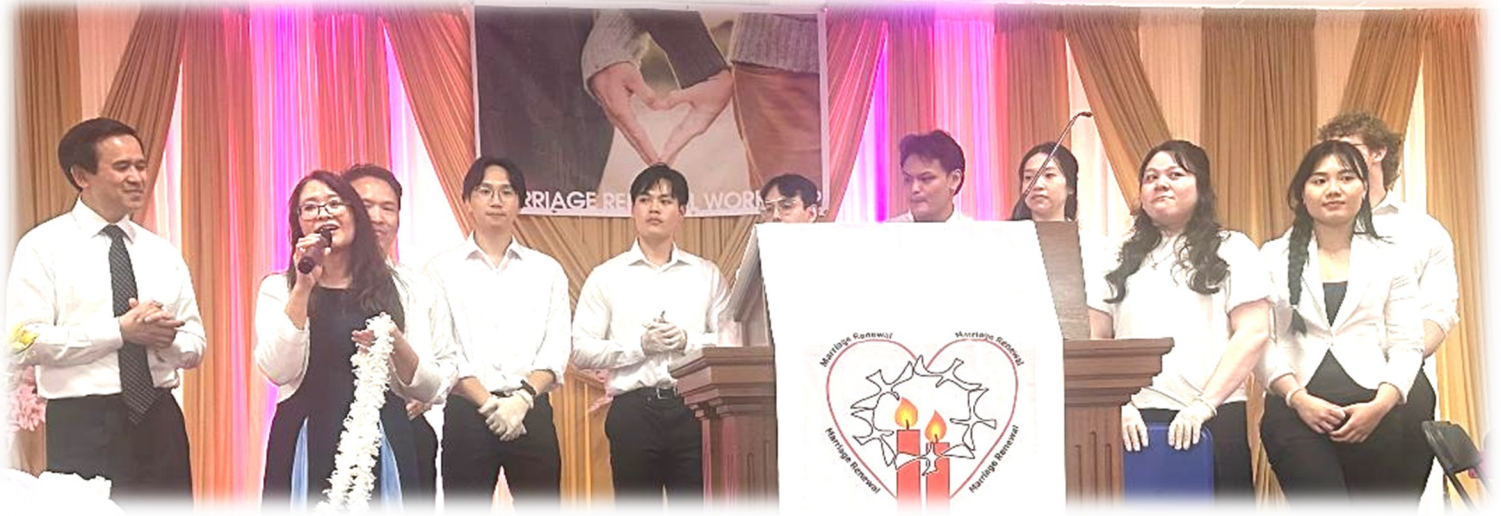
Đóng góp Quỹ trả nợ nhà thờ.....	\$ 60,147.37
Quán Ăn.....	\$ 13,087.00
Quán Giải Khát.....	\$ 707.00
Cây Giồng - Đợt 11.....	\$ 610.00
Ứng hộ hoa.....	\$ 1,550.00
Bánh Chung - Đợt 8.....	\$ 300.00
<b>TỔNG CỘNG - Quỹ Trả Nợ.....</b>	<b>\$ 76,401.37</b>

**TỔNG CỘNG Quỹ Điều Hành & Quỹ Trả Nợ:...** \$ 89,669.37



# TRANG NIỀM VUI GIÁO XỨ

## Marriage renewal Workshop



# TRANG NIỀM VUI GIÁO XỨ

## Thiếu Nhi Thánh Thể Cắm Trại 2026



# TRANG NIỀM VUI GIÁO XỨ

## ĐOÀN LIÊN MINH THÁNH TÂM MỪNG LỄ THÁNH TÂM CHÚA BỔN MẠNG PHONG TRÀO LIÊN MINH THÁNH TÂM

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm mừng lễ kính Thánh Tâm Chúa, Bổn Mạng của Phong Trào Liên Minh Thánh Tâm vào Chúa Nhật ngày 07 tháng 6 năm 2026 lúc 11:30 am. Cha Chánh Xứ Đào Xuân Thành chủ tế Thánh Lễ. Trong Thánh lễ Cha Chánh Xứ đã cử hành nghi thức tuyên hứa cho 5 Đoàn Viên chính thức trở thành Đoàn Viên Liên Minh Thánh Tâm. Sau Thánh Lễ có buổi họp mặt của Gia Đình Liên Minh Thánh Tâm tại Trung Tâm Toma Thiện với chương trình văn nghệ cây nhà lá vườn khá phong phú. [Xem Hình Ảnh](#)



## HỘI ÁI HỮU QUẢNG BIÊN MỪNG BỔN MẠNG

Chúa Nhật ngày 07 tháng 6 năm 2026, Hội Ái Hữu Quảng Biên dâng Thánh Lễ Tạ Ôn mừng Bổn Mạng của Hội vào lúc 9 giờ 30. Cha Chánh Xứ chủ tế Thánh Lễ. Đông đảo thành viên gia đình Hội Ái Hữu Quảng Biên đã tham dự Thánh Lễ một cách sốt sắng

**CHÚC MỪNG HỘI ÁI HỮU QUẢNG BIÊN TRONG NGÀY MỪNG BỔN MẠNG**



# TRANG ĐẠI HỘI HÀNH HƯƠNG ĐỨC MẸ LA VANG



**Ngày 26- 28 tháng 6 năm 2026**

**Tại Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam – TGP Seattle**

**[www.vmpwa.org](http://www.vmpwa.org) (206) 325-5626**

*Đức Cha Frank Schuster; Đức Cha Vincent Nguyễn Văn Long (OFM Conv)*

*Đức Cha Micae Phạm Minh Cường*

*Cha Matthew Nguyễn Khắc Hy, P.S.S.; Cha Micae Phạm Quang Hồng*

**Thứ Sáu, ngày 26 tháng 6 năm 2026**

3:00 pm: Chào đón quan khách

**Xưng tội ( trong nhà thờ)( 3:00pm - 4:25pm)**

4:30 pm: **Nghi Thức Khai Mạc Đại Hội**

5:00 pm: **Thánh Lễ Khai Mạc Đại Hội**

*(Đức Cha Micae Phạm Minh Cường)*

*Đức Cha Vincent Nguyễn Văn Long, OFM Conv)*

6:45 pm: Ăn Tối

7: 30 pm: **Hội Thảo 1: Hướng dẫn con cái về giới tính** *(Cha Matthew Nguyễn Khắc Hy, P.S.S.)*

8:45 pm: **Kiếp Thánh Thể( Outdoor Eucharistic Procession )**

**Chầu Thánh Thể( Outdoor Eucharistic Adoration)**

**Praise and Worship / Taize**

10:30pm: Nghỉ đêm

**Thứ Bảy, ngày 27 tháng 6 năm 2026**

8:00 am: Lần Chuỗi Mân Côi

8 30 am: **Thánh Lễ Kính Thánh Tâm Chúa Giêsu và Xức Dầu Bệnh Nhân**

*(Đức Cha Vincent Nguyễn Văn Long, OFM Conv)*

9:45 am: Điềm tâm

**Xưng tội (trong nhà thờ) (10 am – 12 pm)**

10:00 am: **Hội Thảo 2: “Cùng Mẹ Lavang xây dựng gia đình đức tin”**

*(Cha Micae Phạm Quang Hồng)*

# TRANG ĐẠI HỘI HÀNH HƯƠNG ĐỨC MẸ LA VANG

11:10 am: **Hội Thảo 3: “Giới trẻ làm gì để làm sống động Giáo Hội ngày nay?”**  
(Đức Cha Vincent Nguyễn Văn Long, OFM Conv)

12: 10 pm: Ăn Trưa (Lunch)  
Hôn Kính Xương Thánh Faustina và các Thánh Tử Đạo Việt Nam

1:15 pm: **Hội Thảo 4 : “Giữ lấy đức tin, tránh mất gốc Việt”**  
(Cha Matthew Nguyễn Khắc Hy, P.S.S.)

2:15 pm: Giải lao  
**Xưng tội (trong nhà thờ)(1:15 pm – 2:00 pm)**

2:20 pm: **Hội Thảo 5: “Ơn Chúa tác động tích cực sức khỏe tâm thần”**  
(Cha Micae Phạm Quang Hồng)

**Xưng tội (trong nhà thờ) (2:00 pm – 2:50 pm)**

3:30 pm: **Kiểm Cửng Nghinh Đức Mẹ La Vang**

4:15 pm: **Dâng Hoa Đức Mẹ**

4:45 pm: **Thánh Lễ Đại Triều Kính Đức Mẹ La Vang**

(Đức Cha Frank Schuster  
Đức Cha Vincent Nguyễn Văn Long, OFM Conv)

6:30 pm: Ăn Tối

7:30 pm: **Chương Trình Hoan Ca Mẹ La Vang**

**Thánh Ca: các ca sĩ, và Các Ca Đoàn của Giáo Xứ và Cộng Đoàn Bạn và của Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam**

**Diễn Nguyện “Cùng Mẹ La Vang xây dựng gia đình đức tin”**

10:30 pm: Nghỉ đêm

**Chúa Nhật, ngày 28 tháng 6 năm 2026**

7:00am: Thánh Lễ

9:00 am: **Hội Thảo 6: Cảm nghiệm ơn Chúa qua thánh nhạc và giác quan** (Cha Micae Phạm Quang Hồng)

**Xưng tội (trong nhà thờ) ( 9:00 am – 10:00 am)**

10:15am: **Kiểm cửng nghinh các Thánh Tử Đạo Việt Nam**

10:45am: **Thánh Lễ Bế Mạc** (Đức Cha Vincent Nguyễn Văn Long, OFM Conv)

**Lãnh ơn toàn xá**

12:15 pm: Ra về

**HẸN GẶP LẠI NHAU TRONG ĐẠI HỘI HÀNH HƯƠNG ĐỨC MẸ LA VANG KỲ 3**

từ ngày **25 -27 tháng 6 năm 2027**

# TRANG ĐẠI HỘI HÀNH HƯƠNG ĐỨC MẸ LA VANG



*Tại Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam – TGP Seattle*

*6841 S. 180th St, Tukwila, WA 98188*

[www.vmpwa.org](http://www.vmpwa.org) (206) 325-5626

*Most Rev. Frank Schuster; Most Rev. Vincent Long Van Nguyen (OFM Conv)*

*Most Rev. Michael Cuong Minh Pham*

*Rev Matthew Hy Khac Nguyen, P.S.S.; Rev. Michael Hong Quang Pham*

## Friday

**3:30pm:** Registration / Check in

**5:00pm:** Opening Mass ( Our Lady of Lavang Shrine Area)

**6:00pm:** Welcome Dinner (Main Building) & Fellowship (FFC)

**7:30pm:** Opening Session (Unity Band)

**What is Grace and Why Do I Need it?**

**(Bishop Vincent Nguyen, OFM Conv)**

**8:45pm:** Outdoor Procession / Ruoc Kieu

Taizé, followed by Adoration with Unity Band (Outdoors)

## Saturday

**8:00am:** Registration / Check In (cont'd)

**9:00am:** Morning Section – Unity Band + General Assembly

**10:30am:** Workshop **“The Story of Our Lady of Lavang”**  
*( Rev. Mathew Hy Khac Nguyen, P.S.S)*

**11:20am:** Workshop R2

**12:10pm:** Lunch (Main Church)

**1:20pm:** Afternoon Section – Unity Band + General Assembly

**2:50pm:** Workshops R3

**3:40pm:** Workshops R4

**4:45pm:** Saturday Mass (Our Lady of Lavang Shrine Area)

**6:30pm:** Dinner (Main Building Hall)

**7:30pm:** Evening ‘Table Talks’ and Dessert

**9:00pm:** Praise and Worship w/ Unity Band

**10:30pm:** END

**YOU ARE ALL INVITED TO JOIN THE WHOLE PARISH FOR THE WORKSHOP, PROCESSION IN HONOR OF THE VIETNAMESE MARTYRS AND MASS ON SUNDAY, JUNE 28 from 9 am AT OUR LADY OF LAVANG SHRINE AREA AND RECEIVE PLENARY INDULGENCE!**

**Please visit <https://ephphatha.vmpwa.org> for more details and registration**

VIETNAMESE MARTYRS PARISH

# EPHPATHA



## BE OPENED

### ENCOUNTER GOD'S GRACES

BE INSPIRED TO "BE OPENED" — TO SPREAD THE WORD AS PROUD VIETNAMESE CATHOLICS, AND TO HELP OTHERS ENCOUNTER GOD.

**14+ SESSIONS INCLUDING:**

How Do YOU Pray?

GRACES FROM SERVANT LEADERSHIP

TRUTH ABOUT RELATIONSHIPS

CARING CONVERSATIONS ON GENDER IDENTITY

**Confirmed Catholics 16-35**



JUNE 26-27

Questions? Contact Minh Quan Trieu : [EPHPATHA-REGISTRATION@SCHOOL.VMPWA.ORG](mailto:EPHPATHA-REGISTRATION@SCHOOL.VMPWA.ORG)

# TRANG THÔNG TIN GIÁO XỨ

## HUYNH ĐOÀN ĐA MINH MỜI HỌP

**Chúa Nhật ngày 21 tháng 06 năm 2026 lúc 10:40 am**

Huynh Đoàn Giáo Dân Đa Minh mời quý Đoàn Viên Huynh Đoàn Giáo Dân Đa Minh tham dự buổi sinh hoạt của Huynh Đoàn vào Chúa Nhật ngày 21 tháng 6 năm 2026 lúc 10:40 am (Sau Thánh Lễ 9:30 am ) tại Trung Tâm Tôma Thiện.

Kính mong quý anh chị Đoàn Viên Huynh Đoàn Đa Minh tham dự đông đủ.

Huynh Đoàn Giáo Dân Đa Minh kính mời.

## MỜI GHI DANH 3 CHƯƠNG TRÌNH NĂM HỌC 2026-2027

Kính gửi quý Phụ Huynh

Để chuẩn bị cho năm học mới năm 2026-2027 của 3 chương trình: Việt Ngữ Đắc Lộ, Giáo Lý và Thiếu Nhi Thánh Thể, bắt đầu ghi danh cho các em từ ngày 8 tháng 6 đến ngày 12 tháng 7 năm 2026.

Xin quý phụ huynh ghi danh trên website: <http://www.vmpwa.org> or

[TNTT-VNDL-Giao Ly Registration – Online Registration information for Thiếu Nhi Thánh Thể, Việt Ngữ Đắc Lộ, Giáo Lý programs.](#)

Nếu quý vị ghi danh sau ngày 12 tháng 7, tên các em sẽ được đưa vào danh sách đợi (waiting list.)

Kính báo

## MỜI THAM DỰ THÁNH LỄ TẠ ƠN CÁC BẠN TỐT NGHIỆP 2026

**Chúa Nhật ngày 21 tháng 6 năm 2026 lúc 9:30 AM**

Giáo xứ cử hành Thánh Lễ Tạ Ơn mừng các bạn Tốt Nghiệp cấp Trung Học và Đại Học năm 2026 vào sáng Chúa Nhật ngày 21 tháng 6 năm 2026 lúc 9 giờ 30.

Giáo xứ mời gọi các bạn ghi danh tham dự Thánh Lễ Tạ Ơn vào ngày giờ trên. Xin gửi tên họ, trường học, bằng cấp tốt nghiệp và hình ảnh ngay bây giờ. Xin mặc lễ phục tốt nghiệp khi tham dự Thánh Lễ Mọi chi tiết xin liên lạc ăn phòng giáo xứ ( 206) 325-5626.

Giáo xứ kính mời



**KEIANNA TUYỆT NGUYỄN**  
Tốt nghiệp trường: Seattle University  
MASTER 'S IN CLINI CAL MENTAL  
HEALTH COUNSELING



**ANDREW LƯU CÔNG-DUY**  
University of Washington,  
Foster School of Business  
Ngành: Finance

## BẢO HIỂM FARMERS

Auto, Home, & Life Insurance  
401 Olympia Ave NE  
#117, Mailbox37  
Renton, WA 98056



Xin liên lạc:  
**HELEN LE**

Tel 425-572-6755  
Cell 206-853-8947  
Fax 425-587-1948



HLE4@Farmersagent.com



**THANG TRAN - BROKER**  
(206) 335-1811

thang.tran@live.com

Chuyên Mua-Bán-Đầu Tư Địa Ốc

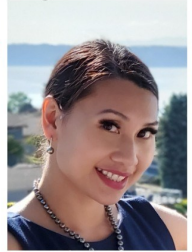


Realtor/Chuyên Viên Bất Động Sản:

**Cêcilia Huỳnh Thanh Tuyền**

Mua bán nhà  
Uy tín - Tận tâm - Chuyên nghiệp

Xin Gọi- 206.852.8317  
tthuynh@kw.com  
tuyenhuynhpnwhomes.com



kw BELLEVUE

Each Office Is Independently Owned and Operated



**citywide**  
home loans

WE MAKE  
THE LOAN PROCESS  
Simple

- CONVENTIONAL
- FHA\*, VA\*
- JUMBO
- CONSTRUCTION LOANS
- ADJUSTABLE RATE MORTGAGE
- DOWN PAYMENT ASSISTANCE

\*Citywide Home Loans, LLC has no affiliation with the US Department of Veterans Affairs or the Federal Housing Administration

APPLY NOW

CitywideHomeLoans.com/Anna-Nguyen



**"ANNA" NHUNG NGUYEN**

Loan Officer | NMLS# 79770

(425) 445-3754

anguyen@citywidehomeloans.com

Citywide Home Loans, LLC NMLS 67180 (www.nmlsconsumeraccess.org) Headquarters: 9785 South Monroe Street, Suite 200, Sandy, UT 84070, 866-508-5515. Applicant subject to credit and underwriting approval. Not all applicants will be approved for financing. Receipt of application does not represent an approval for financing or interest rate guarantee. Restrictions may apply. Equal Housing Lender. Washington Consumer Loan Company License #CL-67180



**SEAHURST**  
HAIR SALON & NAIL

2022 SW 152nd St, Burien, WA 98166  
(206) 244-3118

Chuyên: cắt, uốn, duỗi, nhuộm, highlight cho mọi kiểu tóc.

Nails: deluxe pedicure và manicure, shellac, dipping nails.

Đặc biệt: uốn setting gọn sóng, nếp tóc giữ lâu và không xù.

Keratin treatment giúp phục hồi tóc khô yếu, giúp tóc bóng mượt & mềm mại.

Amy Nguyễn Kính Mời



**Xcellent Mechanical**

CÔNG TY ĐIỆN MÁY SỬU VÀ LẠNH

Heating - Venting - Cooling - Air Conditioning

Licensed - Bonded - Insured

Free ESTIMATE

RESIDENTIAL - COMMERCIAL

CHONG TÔI CHUYÊN CÀI ĐẶT VÀ SỬA NHỮNG DỊCH VỤ NHƯ SAU:

- Furnace ( Lò Sưởi)
- A/C (Máy Lạnh)
- Heat Pump
- New construction HVAC
- Furnace & A/C MAINTENANCE



Contact: **206-401-1919**

Email: info@xcellentmechanical.com

Website: xcellentmechanical.com

Business Hours: Mon-Fri: 8 AM - 5 PM | Weekend: Closed

Our Company Boasts An Expert of Technicians with More Than 10 Years Experience.

**LENDING, Inc.** Công Ty Tài Trợ Địa Ốc  
4505 Somerset Lane - Kent, WA 98032 | Phone: 253-852-1199 | Fax: 253-220-2649



Tiền lời đang xuống thấp.  
Cơ hội refinance và mua nhà.

Xin liên lạc để tham khảo miễn phí.

Có chuyên viên địa ốc tìm ngôi nhà vừa ý cho quý vị!

**Huynh Dinh & Bach Tuyen** Mortgage Broker - MB-147956

206-779-6805 206-779-4496 Cảm ơn đồng hương đã ủng hộ trên 22 năm qua!

**homebridge**

Công ty tài chính cho vay mượn tiền mua nhà hoặc refinance.  
Chúng tôi có nhiều chương trình với lãi suất thấp!



**MICHELLE PHAM**

MORTGAGE LOAN ORIGINATOR

NMLS #583065

206-660-1151

Branch NMLS #1847968

500 108th Avenue Ne, Suite 2500

Bellevue, WA 98004

Michelle.Pham@homebridge.com

homebridge.com/MichellePham



**37°C Therapy - Cell Bac Bed**  
Phương Pháp Thân Nhiệt, Tự Nhiên

(Tìm mua sách trên Amazon: "Body Temperature Therapy: The Key to a Healthy Life")

Chuyên trị các chứng:

- \* đau nhức, trầm cảm, béo phì
- \* bệnh người già
- \* giúp ngăn ngừa bệnh tật, đặc biệt ung thư.

Miễn phí cho người có low income và có chương trình trả góp.

Có bán smart sofa với hệ thống massage và sưởi

Giờ mở cửa: Tue -Sun: 11:00AM - 6PM

18230 E Valley Hwy, Kent WA 98032

Great Mall Wall suit 128

(253) 216-6222

**T&N SHIPPING**

- Nhận chuyển hàng về Việt Nam.
- Giao hàng tận nhà
- Nhanh chỉ trong vòng 5-7 ngày
- Giá hợp lý (từ \$3.50/lb)

Có hệ thống tracking bằng SMS

Xin liên hệ Trang  
17658 110th Ave SE  
Renton, WA 98055  
(206) 673-7614  
(503) 887-4309

**Hillman City Medical**



Bs Đỗ Hải Đăng, DO  
Tốt nghiệp y khoa 2014



Bs Đỗ Đan Thủy, MD  
Tốt nghiệp y khoa 2010  
Clinical instructor at UW Medical School



Bs Đỗ Hoàng Đăng, MD  
Tốt nghiệp y khoa 2007

- Bác sĩ gia đình cho trẻ em & người lớn.
  - Làm việc tận tâm.
  - Nhận Medicare, Medicaid, và nhiều bảo hiểm khác
  - Thành viên của Seattle Medical Group với nhiều quyền lợi, đặc biệt cho quý vị có Medicare
  - Có chuyên viên giúp quý vị chọn bảo hiểm cho gia đình
- Giờ làm việc:  
Thứ 2-Thứ 6: 9:00AM-5:00PM.  
Thứ 7: 9:00AM-3:00PM

**LT**  
ELECTRIC

**LAM VU**

RESIDENTIAL/COMMERCIAL  
LICENSE BOND INSURED

Trên 20 năm kinh nghiệm.  
Tận tâm, uy tín.

ltelectric1982@gmail.com

206-434-9662

**Nguyen's Heating & Cooling**  
Licensed-Bonded-Insured



(Repaired and installed)



Service: gas & electric furnace  
Service: A/C & heat pump & mini split system  
Service: Duct cleaning

Tan Nguyen  
(206) 446-8932  
(360) 348-8056

nguyenheatingandcooling@yahoo.com

## ĐẤT THÁNH CÔNG GIÁO

### Tổng Giáo Phận Seattle

- Holyrood - St. Patrick  
- Calvary - Gethsemane

Quý vị muốn CHUẨN BỊ TRƯỚC

- Mộ dưới đất, mộ nổi, tro cốt
  - Kim tinh, bia khắc tên, bình hoa ...
- với những tháng trả góp tại 4 Đất Thánh trên hay cần tham khảo, xin liên lạc:

**Vũ Hoàng Trục**  
Seattle (206) 229-6181  
Tacoma (253) 282-0736

## NHÀ QUẢN COLUMBIA

- Phục vụ Cộng Đồng Việt Nam trên 35 năm qua

- Các phòng tổ chức nghi lễ vừa:

### TÂN TRANG - ĐỔI MỚI

4567 Rainier Ave S.  
Seattle, WA 98118  
Phone: 206-722-1100

Nguyễn Tuyền 206-407-6190



**LUAT SU SON, P.S.**  
ATTORNEYS AT LAW

Mobile (206) 832-6014

## Minh Tây

- Dịch vụ từ A - Z
- Kéo xe, bỏ đồ phế thải,
- Dọn nhà & chuyên xe khắp U.S.

Kinh Nghiệm - Uy Tín - Chăm on CD

**(206) 779-4972**

## ARVUE EYE CARE

Eye Exam, Glasses, Contact Lenses  
4626 MLK Jr. Way S  
Seattle, WA 98108  
**206-721-8000**

Open: Mon-Fri 10am-5pm, Sat 10am-3pm  
(Văn phòng đang cần tuyển nhân viên)

## DỊCH VỤ CẮT CỎ

Làm vườn từ A-Z  
Dọn rác, xịt rửa nhà  
Cần người khỏe mạnh  
phụ cắt cỏ và làm vườn.



Xin liên lạc anh Thái  
206-889-7997



## CD INCOME TAX

Tạ Lưu Anh Dũng CPA  
4025 Rainier Ave. S  
Seattle WA 98118  
**(206) 722-1934**  
**(425) 591-5888**



20 năm kinh nghiệm

- Dịch vụ thuế cho doanh nghiệp & cá nhân
  - Thành lập công ty, payroll, bookkeeping
- Tạ Văn Thành (425) 221-0966
- Bảo lãnh thân nhân, diền bảo trợ tài chánh
  - Thông dịch giấy tờ học bạ, bằng cấp ...



## SPEEDWAY COLLISION CENTER

Trung Tâm Sửa Xe Của Lynnwood, Seattle WA  
Chuyên Về Làm Đờng, Sơn và Sửa Các Loại Xe  
Nhận Các Loại Bảo Hiểm - Tham Khảo Miễn Phí

15016 Hwy 99, Lynnwood, WA 98087

Adam Quang: 425-773-4420

Office (Kim Chi): 425-787-1820

Kinh Nghiệm - Tận Tâm - Uy Tín



**LAM'S SEAFOOD**  
ASIAN MARKET  
Đầy Đủ Các Mặt Hàng Á Châu  
Hân Hạnh Phục Vụ  
Quý Đồng Hương tại 2 Địa Điểm:

Seattle store: 1221 S.King St. Seattle, WA 98144

Tukwila store: 243 Minkler Boulevard Tukwila, WA 98188

## VÕ THUẬT Martial Arts

### Aikijutsu

Hiệp khí nhu Thuật  
Sunday 1PM - 4PM  
Võ sư Tạc Bùi  
206-536-6861



**THOMAS THÂN AGENCY**  
15708 1st Ave S,  
Burien WA 98148  
**206-607-6718**

**Bảo Hiểm Nhà - Xe**  
**Nhân Thọ - Thương Mại**  
**"Bảo Hiểm Động Đất"**  
Tận Tâm - Chuyên Nghiệp - Uy Tín

## VĂN PHÒNG LUẬT SƯ JAMES C. BUCKLEY

675 S. Lane St, #300  
Seattle, WA 98104  
206-622-1100 or 1-800-404-6200  
www.buckleylaw.net  
Chuyên Tai Nạn Xe Cộ, Tàu Bè, Trượt  
Té, Chó Cán,...  
VÕ PHƯƠNG LY  
(Paralegal - phụ tá pháp lý)  
**206-920-6722**  
THAM KHẢO MIỄN PHÍ - KÍNH ĐÁO  
TẬN TÂM - KINH NGHIỆM

## ẨM THỰC VIỆT CRAWFISH & HOTPOT

Mon-Sun 10:00AM - 9:00PM  
(206) 453-4319

9447 RAINIER AVE SOUTH SEATTLE, WA 98118  
Nhà Hàng Bán Crawfish và Các Món Ăn  
Thuần Tủy Việt Nam

Đừng Điện Thoại Để Scan Thẻ QR



thank you  
CRAWFISH & HOTPOT

## BEETHAM | TRAN LAW FIRM PLLC

WWW.BEETHAMTRAN.COM

LUẬT SƯ BRETT BEETHAM & THANH TRẦN



AUTO ACCIDENT: TAI NẠN XE CỘ  
MEDICAL MALPRACTIC: SƠ XUẤT Y TẾ  
FAMILY LAW: LUẬT GIA ĐÌNH

**PHONE: (425) 228-1500**  
16627 BENSON RD S, RENTON, WA 98055

## AnZ CABINET

Chuyên sản xuất và thiết kế tủ gỗ:  
- Nhà bếp tư nhân theo sở thích  
- Phòng khách, phòng ngủ...  
Nhà hàng & các tiệm

Xin liên hệ anh Phan Sơn

**206-602-9995**

Chất Lượng - Đẹp - Đúng Hẹn

## NHÀ ĐƯỠNG LÃO Amanda's Senior Home Care

26817 16<sup>th</sup> Ave S Des Moines, WA  
98198  
Tel/Fax: 253-941-3382  
- Chúng tôi nhận chăm sóc người già, có bệnh hay không có bệnh.  
- Chương trình chính phủ tài trợ. Phục vụ 24/7, tận tâm & kỹ lưỡng. Thức ăn Việt Nam mỗi ngày  
- Nhận Medicare, Medicaid & private pay  
- Đưa đón đi bác sĩ, bệnh viện, lấy thuốc & cho uống thuốc đúng giờ. Xin lạc:

## Phandinh Clinic

330 SW 43rd St, Suite L.  
Renton, WA 98057  
**(425) 324-4745**

Bác Sĩ NGUYỄN NGỌC PHAN ĐÌNH

- \* Bác sĩ gia đình (Family Medicine)
- \* Thăm mỹ nội khoa (Medical Aesthetic)
- \* Trị đau nhức bằng laser, ultrasound
- \* Tai nạn giao thông

## Nha Sĩ Phan Hoài Chi

Tốt Nghiệp Nha Khoa tại  
Boston University  
18123 E. Valley Hwy, Suite B104  
Kent, WA 98032  
(đối diện khu chợ 99, cạnh Đức Thuận)  
**(425) 656-2919**  
Thứ Hai - Thứ Sáu: 9AM - 6PM  
Thứ Bảy: Theo Hẹn  
Nhận các loại bảo hiểm, Medical Coupon. Đặc biệt cho quý vị cao niên hay không có bảo hiểm



## DAN LÊ

Real Estate Broker  
**253-653-0741**  
Chuyên mua, bán,  
đầu tư địa ốc!

Kinh nghiệm, Thành thật,  
Tận tâm, Uy tín!

[Danle4realestate@gmail.com](mailto:Danle4realestate@gmail.com)

Skyline Properties, Inc.  
20415 72nd Ave S #180, Kent, WA 98032

## UNITED CARE PHARMACY

Thêm thuộc Tây UNITED CARE PHARMACY  
18230 E Valley Hwy, Ste.188 Kent, WA 98032  
(Bên trong siêu thị Ranch 99 & Kent)  
Email: info@unitedcarepharmacy.com  
Phone: 425-656-2900  
206-371-7697

**Chích Ngừa**  
**Cảm Cúm Miễn Phí**  
Thứ Bảy và Chủ Nhật:  
ngày 3 và ngày 4 tháng 10  
từ 12h trưa đến 4 giờ chiều

Vui lòng gọi điện thoại hoặc gửi email cho chúng tôi để đưa tên của quý vị vào danh sách

Xin vui lòng mang theo thẻ bảo hiểm y tế (nếu có)

## Gonzales Roofing LLC

Licensed - Bonded - Insured  
Chuyên: Thay mái nhà  
♦ Sửa chữa mái nhà khẩn cấp  
♦ Làm sạch mái nhà & máng xối, xir lý rêu  
Tham khảo miễn phí, Xin liên lạc anh  
**Manolo Gonzalez 425-510-9116**  
Gonzalezroofing1@yahoo.com  
Chất Lượng - Đẹp - Đúng Hẹn  
Nói Tiếng Việt